

MEC

JNAnews

SAMMSS

PUBLICATION DATE: 27 JUNE 2019

মুন্ডা শিক্ষা কেন্দ্রই ও সুন্দরবান আদিবাসী মুন্ডা মহিলা সমবায় সমিতি  
যীশুর নাম আশ্রম - ঈশ্বরীপুর, শ্যামনগর, সাতক্ষীরা

MEC (Munda Education Centre) & SAMMSS (Co-operative of the Tribal Women of the Sunderban Forest)  
Jisur Nam Ashram - Ishwaripur, Shyamnagar, Satkhira



## Editorial

*We, the three tribal Munda girls who were rewarded for their rebellion and disobedience towards their parents who had in mind to marry them off at a very early age, have returned from Italy where we spent almost one month.*

*Also the next newsletter will be written by us a.s.a.p. and we will tell our readers what we did in Italy, where we went, how many people we met and what we liked and disliked in that Country.*

*With this newsletter we would just like to send our greetings from Bangladesh to all the people we met in Italy from whom we received so much love and affection and will say a few words about the three Italian citizens who joined us in our journey back to this Country of ours.*

The picture on the cover of this newsletter, and the following as well, were taken at the Swiss border of Passo Spluga where we went to see if snow was warm or cold...

No doubt: it is “ice-cold”!



*Minoti and Oporna*

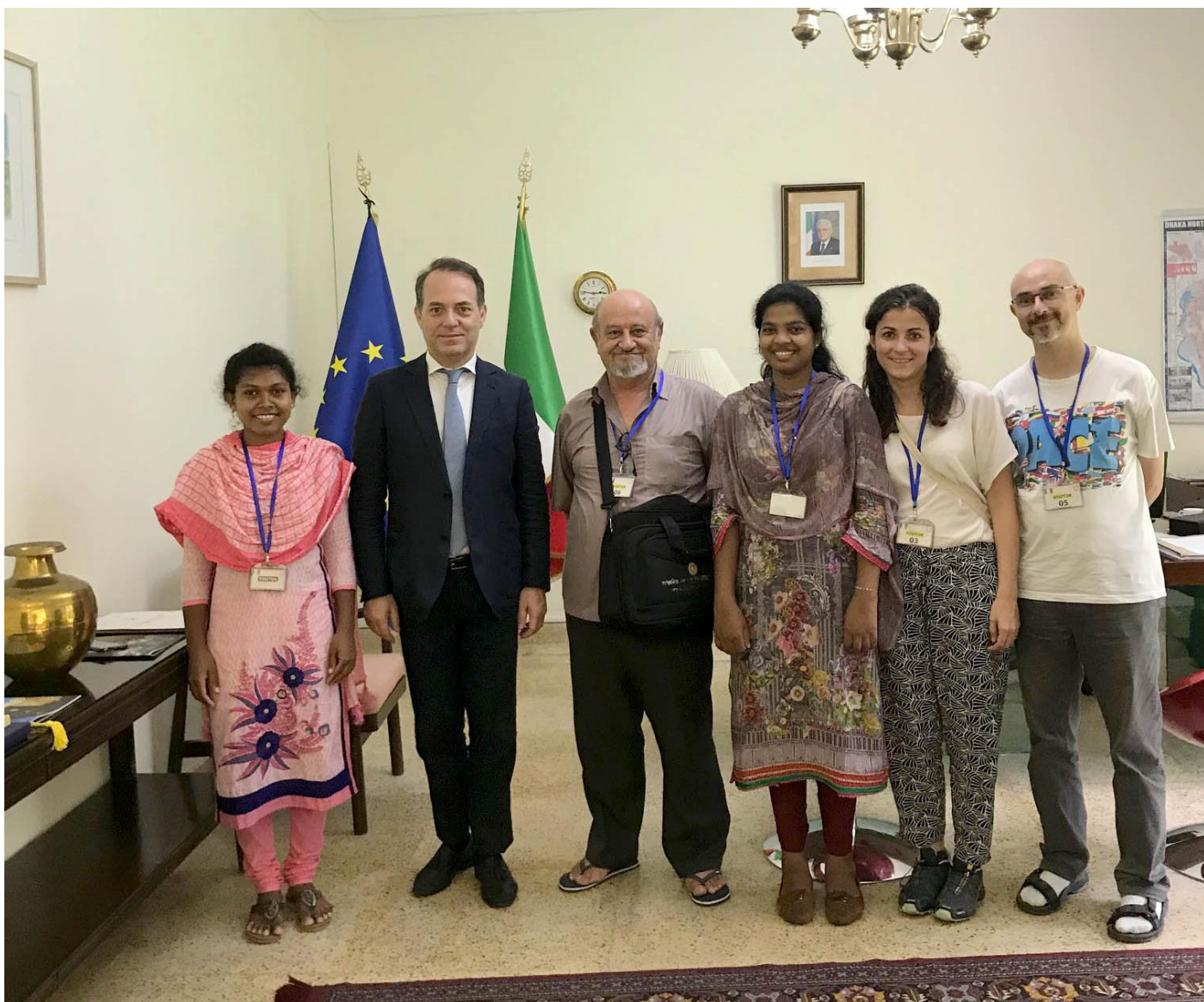


*Oporna, Bahamoni and Minoti*

On the 20th of June we left Italy and went back to Bangladesh. We reached Dhaka on the 21st and on the 23d of June we went to meet the Italian Ambassador who was happy to meet only two of us (Oporna and Minoti) as the third one (Bahamoni) had an exam at her college and she left Dhaka as soon as she arrived). In that meeting we were in the company of Fr. Luigi and two Italian citizens, namely Dr. Paolo Ruzzu and Dr. Anna Gianatti, who will spend almost two weeks at the small Christian Mission outstation (JNA) to render their precious services to the women of this area.

**The Italian Ambassador, Mr. Enrico Nunziata**, who as usual was so kind and gentle towards all of us promised to visit our people living in the Sunderban area after the rainy season.

Such an important person like an Ambassador visiting a poor and a forgotten group of people like ours still considered uncivilized and unfit for human association would foster the pride of the tribal Mundas of the Sunderban Forest for whom such a visit would be a very important historical event. We are looking forward to meeting him at JNA!



*Mr. Enrico Nunziata, Ambassador of Italy in Dhaka, and his “Munda Guests”*

### **A few words now about Dr. Paolo and Dr. Anna.**

Paolo has already acquired a lot of experience about Bangladesh as he has been in this Country so many times.

For Anna this is her first visit to Bangladesh but she has had no problems coping with spicy food, shortage of electricity, salty water, scorching heat , mosquitoes and cockroaches and so on!

Both Paolo and Anna have been working very hard.

Anna has been busy looking after so many women with gynecological problems and Paolo has been working on his microscope to find out the hidden diseases of those women.

The services of these two doctors have been very important and precious for the women of this remote and under developed area: along with Dr. Lorena Perna (who came the previous years) Paolo and Anna have been doing a real pioneering work in this forgotten region of Bangladesh.

We would like to send herewith a big hug (and pictures below from our archive) to **Dr. Lorena** who will be remembered forever by the Munda women as the first gynecologist sought in their life!



*Women waiting for the “Gynecologist” at the clinic of AIMCH*



*Dr. Lorena... the “Pioneer”!*

Sick people of this area, especially women with gynecological problems, will be really grateful to Dr. Lorena, Dr. Anna, Dr. Paolo and any other doctors forever. We hope other doctors (of any kind) will follow their example and will come to this remote corner of Bangladesh to render their precious services for which they may not be rewarded by their patients but for sure they will be rewarded by the Lord.



*Dr. Anna and a patient at the clinic of AIMCH*



*Dr. Paolo in his laboratory arranged at JNA.*



The clinic of AIMCH in শ্রীফলকাটি (Shreefalkati)

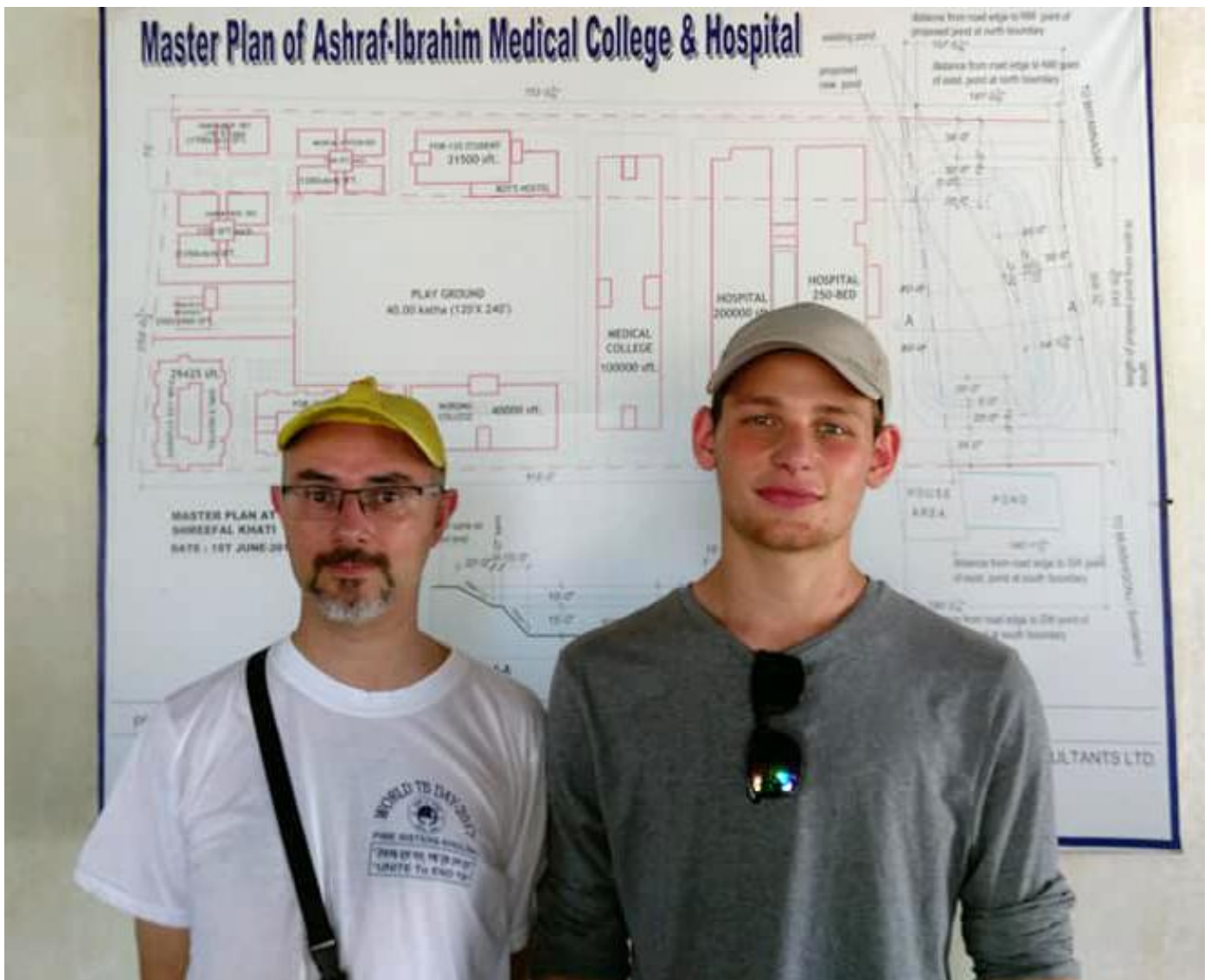
**AIMCH stands for Ashraf-Ibrahim Medical College & Hospital** that is a very generous and ambitious project of a Bangladeshi scientist, Dr Abu Siddiqui, who lives now in the USA.

Unfortunately till now only the small clinic does exist. It is located in Shreefalkati, that is a village near our JNA.

When doctors come from Italy, local people are made aware of such a good occasion for them by means of banners, leaflets and street voicing through powerful loudspeakers, with the kind support of Mr. Shahidul Islam who is a relative of Dr. Abu and a good friend of Fr. Luigi Paggi.



Along with the two doctors also an Italian young man arrived from Italy . His name is Matteo and he is only 18 years old.



*Dr. Paolo and Matteo in front of the Master Plan of AIMCH at the clinic*

Matteo is probably the youngest foreign young man who has ever set up foot in Mundaland. And as he is also a handsome young man our readers for sure will understand how much the Munda young girls staying at JNA have been interested in him.

They have been quite disappointed when they have discovered that Matteo has a girlfriend in Italy...

Anyway we are sure that our girls have been happy with Matteo's presence and Matteo has not been displeased to spend some time with them!





*Girls: – He’s such a tall guy... he makes us look short!*



*Matteo: – No problem, girls... let’s change the perspective!*

Minoti dedicated special care in teaching Dr. Anna... how to wear a typical Bangladeshi dress... and a “tip” on her forehead!



*Dr. Anna and Minoti wearing a Bangladeshi “three piece”*



*Dr. Anna with a "tip" on her forehead*

It has to be also mentioned that Minoti played at the clinic an important role as the only interpreter of Dr. Anna who speaks English very well and Dr. Paolo, who not only speaks English but has also learned a little Bangla during his previous medical missions in our Country!

কেমন আছ?

Minoti, please...  
what does it mean?



*By the way:* কেমন আছ? = How are you?

At JNA even the youngest girls could learn a little English thanks to Fr. Luigi, and they are also able to understand some Italian words. And they like a lot to put flower in the hair of the visiting ladies...



*A very important word is... WATER! Which is to be taken from the tanks in the hottest period of the year (see the big black "GAZI" on the left).*

The girls staying at JNA have tried to welcome Dr. Anna, Dr. Paolo and Matteo in a befitting manner by showing them love and affection and by organizing a **special welcome ceremony** that actually has an almost “fixed” protocol.

Both female and male guests have to wear Bangladeshi clothes. Then they receive a necklace with the big golden Heart of Mundaric Friendship!



*Dr. Paolo, Dr. Anna and Matteo during the ceremony*

These three honorable guests of ours will not stay for a long time with us. At the end of the next week they will be leaving Bangladesh for going back to Italy.

We wish them a safe return to their Country, we praise them for the courage they have had to come to Bangladesh in the hottest period of the year, we thank them for the precious services they have rendered, we'll ask the Lord to bless them and we hope to see them again in the future.

*From JNA with best regards,  
Minoti , Bahamoni and Oporna*



*She looks like Bonbibi, the mythical Lady of the Forest! Dr. Anna, who wears an elegant sari in the picture, will be from now on venerated as a benevolent deity by the grateful Munda women.*

**Munda Education Center - Sunderban Adibashi Munda Mohila Somobay Somiti**

**Jisur Nam Ashram – Ishwaripur, Shyamnagor, Satkhira**

**JNAnews – 27 GIUGNO 2019**

**Editoriale**

Noi, le tre ragazze tribali Munda che sono state premiate per la loro disobbedienza e ribellione ai loro genitori che volevano maritarle giovanissime, siamo tornate dall'Italia dove siamo rimaste quasi un mese.

Anche il prossimo notiziario sarà scritto da noi non appena possibile, e racconteremo ai nostri lettori cos'abbiamo fatto in Italia, dove siamo andate, quante persone abbiamo incontrato e cosa ci è piaciuto e cosa no in questo Paese.

Con questo notiziario vorremmo solo inviare dal Bangladesh i nostri saluti a tutte le persone che abbiamo incontrato lì, e da cui abbiamo ricevuto così tanto amore e affetto, e dire qualche parola su tre cittadini italiani che ci hanno accompagnato nel nostro viaggio di ritorno in questo nostro Paese.

La foto in copertina di questo notiziario, così come del prossimo, è stata scattata al Passo Spluga, al confine con la Svizzera, dove siamo andate per scoprire se la neve è fredda o calda...

Nessun dubbio: è “fredda ghiacciata”!

Il 20 giugno abbiamo lasciato l'Italia e siamo tornate in Bangladesh. Siamo arrivate a Dhaka il 21 e il 23 siamo andate (solo in due di noi, perché Bahamoni aveva un esame al college, ed ha lasciato Dhaka appena arrivata) ad incontrare l'Ambasciatore, che ne è stato felice. In questo incontro eravamo in compagnia di P. Luigi e del Dott. Paolo Ruzzu e della Dott.ssa Anna Gianatti, che resteranno quasi 2 settimane alla nostra Missioncina (JNA) per rendere i loro preziosi servizi alle donne di questa area.

**L'Ambasciatore italiano, il Sig. Enrico Nunziata**, che come sempre è stato molto carino e gentile verso di noi, ha promesso di venire a visitare il nostro villaggio nell'area del Sunderban, dopo la stagione delle piogge.

Che una persona importante come l'Ambasciatore visiti un povero e dimenticato gruppo di persone come noi, ancora considerati incivili e inadatti alla consorzio umano, farebbe crescere l'orgoglio dei Tribali Munda della Foresta del



Sunderban, per i quali questa visita sarebbe un importantissimo evento storico. Non vediamo l'ora di incontrarlo al JNA!

### **Ora qualche parola sul Dott. Paolo e la Dott.ssa Anna.**

Paolo ha già acquisito un sacco di esperienza sul Bangladesh, perché è già stato in questo Paese moltissime volte.

Per Anna questa è la prima visita in Bangladesh, ma non ha avuto problemi ad affrontare i cibi speziati, le interruzioni di elettricità, l'acqua salata, il calore rovente, le zanzare e gli scarafaggi e così via!

Insieme, Paola ed Anna hanno lavorato duramente: Anna è stata indaffarata visitando moltissime donne con problemi ginecologici, e Paolo ha lavorato al suo microscopio per scovare i problemi nascosti di queste donne.

I servizi che questi due dottori sono stati importantissimi e preziosi per le donne di questa remota e sottosviluppata area: insieme alla Dott.ssa Lorena Perna (che è venuta i precedenti anni) Paolo e Anna stanno facendo un vero lavoro da pionieri in questa regione dimenticata del Bangladesh.

Vorremmo inviare da queste pagine un grande abbraccio (e la foto acclusa, tratta dall'archivio) alla Dott.ssa Lorena che sarà ricordata per sempre dalle donne Munda come la prima ginecologa vista nella loro vita!

Gli ammalati di questa area, specialmente le donne con problemi ginecologici, saranno veramente e sempre piene di gratitudine per questi dottori e per ogni altro. Speriamo che altri dottori (di ogni tipo) seguano il loro esempio e vengano in questo remoto angolo del Bangladesh per rendere i loro preziosi servizi, per i quali non saranno ripagati dai loro pazienti ma di sicuro saranno ripagati dal Signore.

**AIMCH significa Ashraf-Ibrahim Medical College & Hospital**, che è un generoso e ambizioso progetto di uno scienziato Bangladeshi, il Dott. Abu Siddiqi, che adesso vive negli USA.

Sfortunatamente finora esiste solo la piccola clinica, che si trova in Shreefalkati, un piccolo villaggio vicino al nostro JNA.

Quando i dottori vengono dall'Italia, la gente del posto viene resa consapevole di questa buona occasione mediante avvisi, volantini e annunci per strada con potenti megafoni, con il gentile supporto del Sig. Shahidul Islam che è un parente del Dott. Abu e un buon amico di P. Paggi.

Insieme con i due dottori è arrivato dall'Italia anche un giovanotto; il suo nome è Matteo e ha solo 18 anni.

Matteo è probabilmente il più giovane straniero che abbia mai messo piede in Mundaland. Ed è anche di bell'aspetto, per cui i nostri lettori sicuramente quante delle giovani ragazze Munda che stanno al JNA si sono interessate a lui.

E sono state parecchio dispiaciute quando hanno scoperto che Matteo ha una fidanzata in Italia...

In ogni caso siamo sicure che le nostre ragazze sono state felici della presenza di Matteo, e che a lui non è dispiaciuto passare del tempo con loro!

*[testi sotto le 2 foto: (le Ragazze) è altissimo... ci fa sentire piccole! – (Matteo) niente paura, ragazze, basta cambiare la prospettiva!]*

***Minoti ha dedicato una cura speciale ad insegnare alla Dott.ssa Anna... come indossare il costume tipico Bangladeshi... e un "tip" sulla fronte!***

***Va anche segnalato che alla clinica Minoti ha avuto un ruolo importante come sola interprete della Dott.ssa Anna, che parla Inglese molto bene, e il Dott. Paolo, il quale non sol parla bene l'Inglese ma durante le sue precedenti missioni mediche nel nostro Paese ha anche imparato un po' di Bangla!***

Al JNA anche le ragazze più giovani possono imparare un po' di Inglese grazie a P. Luigi, e possono capire anche qualche parola di Italiano. E a loro piace moltissimo mettere fiori nei capelli delle signore in visita...

*Una parola molto importante è... ACQUA! Che viene presa dai contenitori nel periodo più caldo dell'anno (vedi il grande e nero "GAZI" sulla sinistra).*

Le ragazze che stanno al JNA hanno provato a dare alla Dott.ssa Anna, al Dott. Paolo ed a Matteo il benvenuto in modo adeguato, mostrando loro amore ed affetto ed organizzando una speciale cerimonia di benvenuto, che attualmente ha un protocollo quasi fisso: gli ospiti, sia donne che uomini, devono indossare vestiti bengalesi, dopo di che ricevono una collana con il grande e dorato Cuore di Amicizia Mundarica!

Questi tre onorevoli nostri ospiti non staranno a lungo con noi: alla fine della prossima settimana lasceranno il Bangladesh per tornare in Italia.

Auguriamo loro un ritorno sicuro al loro Paese, li lodiamo per il coraggio che hanno avuto di venire in Bangladesh nel periodo più caldo dell'anno, li ringraziamo per i preziosi servizi che hanno reso, chiederemo al Signore di benedirli, e speriamo di vederli di nuovo in futuro.

*Dal JNA con i nostri migliori saluti*

Minoti, Bahamoni e Oporna

*Lei sembra Bonbibì, la mitica Signora della Foresta! La Dott.ssa Anna, che nella foto indossa un elegante sari, da adesso sarà un venerata dalle grate donne Munda come una benevola dea.*